

ДАЄШ СИЛУ ПРОЩАТИ І НАСНАГУ ПОСТИТИ

Мій всесвятий Боже, Твоєю милістю *вдягаюся нині у Тебе* причастям Святих Твоїх Тайн. З кожним днем Твоє *спасіння стає мені ближчим*, але через мою недбайливість не навчений я досі безперешкодно *відкидати вчинки темряви і одягатись у зброю світла*. Я досі *дбаю про тіло в похотях*, перебуваю у *сварках* та живлю *зздрощі, гордую ближніми і суджу їх, начебто були моїми слугами, а не Твоїми*. Я часто *прошу у Тебе прощення, а сам не вмю прощати*. Я не раз чиню добро, але зазвичай не в Твоє ім'я, лише у своє власне, *щоб було видно людям*. Я *збираю скарби на землі*, а обманюю себе тим, що вони мають цінність небесну.

Чимало такого я чиню, але, о Господи, Ти знаєш, що я не хочу бути таким. Я хочу повернутися, щоб Ти міг прийняти мене у спасіння, я хочу розрізнати світло від темряви та жити у світлі.

Я хочу дбати про тіло як про Твій храм, а не як про вмістилище похотей. Я хочу не сваритися та не заздрити, не осуджувати та *не вступати у суперечки зі слабкими*. Я хочу свобідно прощати і бути прощеним. Я хочу постити, молитися, благодіяти перед Твоїм обличчям, у *тайні*, далеко від людського ока. Я хочу, щоб скарб мій не був ніколи *знищений міллю і хробаками, ані вкрадений злодіями*. Я хочу небесного скарбу. Я хочу. Але чиню інакше, ніж хочу. Ти це бачиш. Бачиш, і не відкидаєш мене, земного, від скарбу небесного і нетлінного. Бачиш, і одягаєш мене у Себе. Приймаєш мій піст і мою молитву, хоча вони такі земні і поверхові.

Благодарю Тебе, що терпеливо вчиш мене, ніколи не відкидаючи, що переводиш із земного в небесне, ніколи не залишаючи мене у моїй темряві. Дякую Тобі, що даєш силу прощати і наснагу у тайні постити. Дякую, що приймаєш мою добру волю тоді, коли не маю добрих вчинків. Амінь.

Марія Ярема (<https://www.ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-43/806-daiesh-sylu-proshchaty-i-nasnahu-postyty.html>)

YOU GIVE THE STRENGTH TO FORGIVE AND THE INSPIRATION TO FAST

My most holy God, by Your mercy I now clothe myself in the participation of Your Holy Mysteries. With each passing day, Your salvation grows ever closer to me, yet because of my negligence I remain untrained in consistently renouncing the deeds of darkness and in donning the armor of light. I still care for my body in carnal desires, engage in quarrels, nurture envy, take pride in others, and judge them as though they were my servants rather than Yours. I often ask You for forgiveness, yet I myself am unable to forgive. I have done good many times, but usually not in Your name, only in my own, so that it may be seen by others. I accumulate treasures on earth, deceiving myself into thinking they have heavenly value.

I do many such things, but O Lord, You know that I do not wish to be this way. I want to return, so that You may accept me into salvation; I want to distinguish between light and darkness and live in the light.

I want to care for my body as Your temple, not as a repository of carnal desires. I want not to quarrel or envy, not to judge or engage in disputes with the weak. I want to forgive freely and be forgiven. I want to fast, pray, and perform acts of charity before Your face, in secret, far from the eyes of men. I want my treasure never to be destroyed by moths and worms, nor stolen by thieves. I want heavenly treasure. I want to. But I act differently from what I desire. You see this. You see it and do not reject me, a mortal, from the heavenly and imperishable treasure. You see it and clothe me in Yourself. You accept my fast and my prayer, even though they are so earthly and superficial.

I thank You for patiently teaching me, never rejecting me, for transforming that which is earthly into what is heavenly, never leaving me in my darkness. I thank You for giving me the strength to forgive and the inspiration to fast in secret. Thank You for accepting my good will even when I lack good deeds. Amen.

Maria Yarema (<https://www.ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-43/806-daiesh-sylu-proshchaty-i-nasnahu-postyty.html>)

PARISH BULLETIN
SUNDAY OF CHEESE-FARE

03/02/2025

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
СИРОПУСНА НЕДІЛЯ

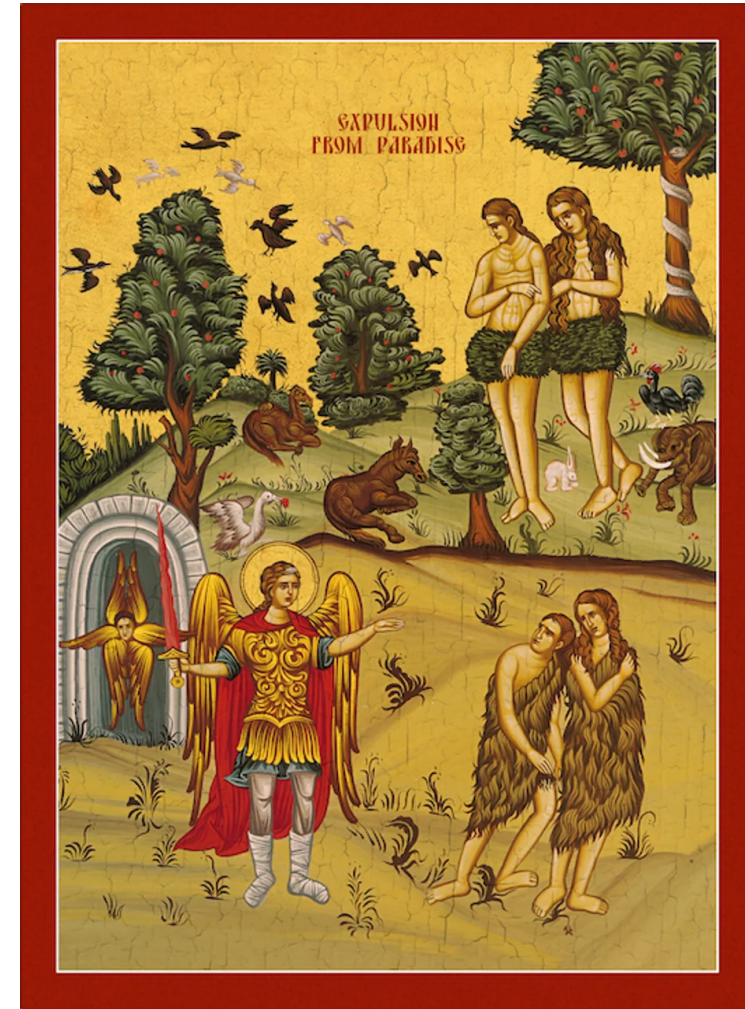
С
Л
А
В
А

І
С
У
С
У

Х
Р
И
С
Т
У
!

С
Л
А
В
А

Н
А
В
І
К
И
!



G
L
O
R
Y
B
E
T
O
J
E
S
U
S
C
H
R
I
S
T
!

N
O
W
A
N
D
F
O
R
E
V
E
R
!

PARISH OF THE HOLY CROSS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
BASILIAN FATHERS

ПАРАФІЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
ОТЦІ ВАСИЛЯНИ

www.holycrossukrainian.org e-mail: hcukicc@yahoo.com

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 11:00 am to 1:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ Pastor

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ Associate Pastor

516-521-1077



March 2025 Божественні Літургії ~ Divine Liturgies ~ Request:

Sun. Mar. 02nd **CHEESE-FARE ~ СИРОПУСНА НЕДІЛЯ**
Theodotus, B- Mrt. ~ Теодота, свмч. (Рим. 13,11 – 14,4 / Мт. 6,14-21)
09:30 AM Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці
010 10:00 AM **Kathy Swituszak** God's Blessings & good health (Happy B-dy).....Friends
Mon. Mar. 03rd 1st day of Great Lent ~ 1^{ий} день Великого Посту
Eutropius, Mrt. ~ Євтропія, мч. (1 Тм. 1,1-7 / Мт. 26,1-13)
077 07:30 AM **Ihor & family** God's Blessings & good health.....Ihor Rotko
Tue. Mar. 04th Gerasimus, Ven. ~ Герасима, преп. (1 Тм. 1,8-11 / Мт. 26,14-25)
07:30 AM Divine Liturgy
Wed. Mar. 05th Conon, Mrt. ~ Конона, мч. (1 Тм. 1,12-14 / Мт. 26,26-35)
07:30 AM Divine Liturgy
Thu. Mar. 06th 42 Mrt. of Ammorium ~ 42 мчч. в Аморії (1 Тм. 1,15-17 / Мт. 26,36-46)
07:30 AM Divine Liturgy
Fri. Mar. 07th P-Mrts. of Kherson ~ Свмчч. в Херсоні (1 Тм. 1,18 – 2,7 / Мт. 26,47-56)
174 07:30 AM † † **Daria & Ewen** Hanowsky pan.....I. Olenskyj
06:00 PM **Station of the Cross ~ Хресна Дорога**
Sat. Mar. 08th Theophylactus, Bish. ~ Теофілакта, свят. (Єв. 1,1-12 / Мк. 2,23 – 3,5)
139 09:00 AM † **Anatoliy** Mazurenko pan. (1st Aniv.).....Jaroslawa Mazurenko
†**Anonina** Rotko pan.....Ihor Rotko
Sorokousty – after Divine Liturgy at 9:00 am
003 05:00 PM † **Theodore** Bajko.....Daria & Oksana Bajko
Sun. Mar. 09th 1ST SUNDAY OF GREAT LENT ~ 1^{ша} НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ
40 Mrts. of Sebaste ~ 40 Мчч. із Севасті. (Єв. 11,24-26.32-40 – 12,1-12 / Ів. 1,43-51)
09:30 AM Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці

Main Lamp: Ihor & family- req: by Ihor Rotko
Altar of the Pantocrator: †Antonina Rotko - req: by Ihor Rotko
Altar of the B.V.M: † Victor Oresytsky – req: by Ihor Rotko

| | |
|---|---------------------------------------|
| Порядок Служб Божих | Schedule of Divine Liturgies |
| Неділя: 10:00 ран. | Sunday: 10:00 am |
| Субота: 9:00 ран. і 5:00 веч. (англомова) | Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English) |
| Будні (Пон-Пт): 7:30 ран. | Weekdays (Mon-Fri): 7:30am |
| Свята: 9:00 ран. і 6:00 веч. | Holy Days: 9:00 am & 6:00 pm |

Mnohaya Lita and Happy March Birthday to: Melania, Lev Hryniuk, Katarzyna Swituszak, Nicholas Dmytryszyn, Tetyana Khymych, Marco Shmerykowsky, John Kuzemka, Nataliya Vynnychuk, Oleksandr Konvalyuk, Nataliya Konvalyuk, Marilyn Kostyuk, Maryann DiLuzio, Sophia Jawdoszyn, Yuriy Sholubka

WE SINCERELY THANK ALL THOSE WHO CONTRIBUTED TO THE RESTORATION OF GAS SERVICE REPAIRS: (Contin) M/M Michael & Luba Kostryba \$1,000., Mr. Jahn Salak \$500., Mr. Stephan Pacura \$500.

БЕРЕЗЕНЬ: МОЛИТВА ЗА СІМ'Ю У КРИЗОВІЙ СИТУАЦІЇ
Помолімося, щоб розділені сім'ї знайшли у прощенні зцілення своїх ран, заново відкриваючи навіть у своїх розбіжностях багатство кожного з них

FEBRUARY: PRAYER FOR FAMILIES IN CRISIS
Let us pray that broken families might discover the cure for their wound through forgiveness, rediscovering each other's gifts, even in their differences

ОГОЛОШЕННЯ ~ 2 Березня, 2025 року

- 1) Молитва на Вервиці – щонеділі о 9:30 год. Спільнота Матері в молитві бере участь.
- 2) Плануємо заняття з українських танців для дітей. За деталями просимо звертатися до канцелярії: 718-932-4060.
- 3) Можна замовляти **Служби Божі на 2025** церковний рік.
- 4) **Річний звіт Ваших датків** на церкву для податків за 2024 р. можна отримати в церковній канцелярії. Прохання попередньо задзвонити і замовити.
- 5) **Сорокоусти** – будуть правитись у кожну суботу Великого Посту, починаючи з 8^{-го} березня до 12^{-го} квітня по Службі Божій о 9 год. ранку. Якщо Ви бажаєте, щоб ми згадали ваших рідних, які відійшли у вічність або додали до списку ще інші імена, будь ласка, повідомте нас.
- 6) **Річний парафіальний внесок** – пригадуємо Вам, що кожна родина нашої парафії має обов'язок зробити раз на рік внесок на парафію: родина – \$35.00, не одружені – \$25.00, літнього віку – \$15,00.
- 7) **Понеділок, 3-го березня – 1^{ий} день Великого посту. Великдень – 20^{го} квітня.**

ANNOUNCEMENTS ~ March 2nd, 2025

- 1) Recitation of the Rosary – every Sunday at 9:30 AM
- 2) We are planning to have children's Ukrainian dancing classes. For further information please call the office: 718-932-4060.
- 3) You may now request **Divine Liturgies for 2025**.
- 4) **An annual report of your church contributions** for taxes for 2024 can be obtained from the church office. Please call and order in advance.
- 5) **Sorokousty** – every Saturday of Great Lent – starting March 3th thru April 12th after the 9:00a.m. Divine Liturgy.
- 6) **Annual Parish Dues** – just reminder that each family or if you are single parishioner and member oh Holy Cross Church, has an obligation to contribute with the annual parish dues and fees(Coupels/Family:\$35.00; Single:\$25.00; Senior Citizens:\$15.00;
- 7) **Monday, March 3th – 1st day of Great Lent. Easter will be April 20th.**

Покаянна молитва преподобного Єфрема Сирійського

Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливости, властолюб'я і пустомовства віджини від мене (**доземний поклін**).

Духа чистоти, покори, терпеливості й любові даруй мені, слугі твоему (**доземний поклін**).
Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо ти благословенний на віки вічні. Амінь! (**доземний поклін**).

Боже, будь милостивим до мене, грішного! Боже, очисти мої гріхи і помилуй мене! Без числа нагрішив я, Господи, прости мені!

Prayer of Saint Ephrem the Syrian

O Lord and Master of my life, keep from me the spirit of indifference and discouragement, lust of power, and idle chatter (**prostration**).

Instead, grant to me Your servant, the spirit of wholeness of being, humble mindedness, patience and love (**prostration**).

O Lord and King, grant me the grace to be aware of my sins and not to judge my neighbor; for You are blessed, now and forever and forever (**prostration**).

God, be merciful to me a sinner. O God cleanse me of my sins and have mercy on me. I have sinned without number. Forgive me, O Lord.

ЗАОХОЧУЄМО ДО ЩОДЕННОЇ МОЛИТВИ НА ВЕРВИЦІ ЗА МИР У СВІТІ ТА УКРАЇНІ
WE ENCOURAGE DAILY PRAYER OF THE ROSARY FOR PEACE IN THE WORLD AND IN UKRAINE